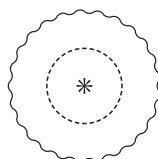


CANÇONS EN BELL LLEMOŚÍ  
(1987-2020)

Quimi Portet



La Segona **Perifèria**

## SUMARI

### MAGNE ESTUDI INTRODUCTORI

Quim Monzó 13

EN AQUESTS PAÏSOS DEL SUD, QUE SÓN TAN «ALEGRES»,  
SI CALLES UNA ESTONETA SEMBLES INTEL·LIGENT

Quimi Portet 17

### PRIMERA ÈPOCA

#### ÉS FACTIBLE

PERSONES ESTRANYES (1987) 27

Les nits són tristes (com ocells petits), 31 - Què en farem del nostre amor?, 33 - Tres trens, 35 - Anar a ballar, 36 - Maria Dolors, 37 - La civilització és l'art de dissimular que tot és provisional, 38 - Persones estranyes, 39 - Guitarra, 40 - Me'n torno a casa, 41 - No puc respirar, 42

HOQUEI SOBRE PEDRES (1997) 45

Montserrat, 48 - Flors i violes, 51 - Molt petit, 53 - La Rambla, 55 - Tros de ruc, 57 - Massa, 59 - Ets de por, 61 - Un gat groc, 63 - Sant, 65 - Un pam, 66

CANÇONER ELECTROMAGNÈTIC (1999) 69

Estampes de Sants, 72 - Insectes dissecats, 74 - Frases fetes, 76 - Al racó, 78 - Bon Nadal, 80 - Cançó d'amor 101, 82 - La música dels astres, 83 - Vida social, 84 - Lauren Bacall, 85 - Un altre jo, 87 - Para, que baixo, 89 - Tractament, 91 - A peu, 93 - Àngels, 95 - Propaganda, 96

ACADÈMIA DELS SOMNIS (2001) 99

Em trenques el cor, 101 - Expulsats del cel, 103 - El cel de les oques, 105 - Naftalina, 108 - Vent boig, 110 - Llum negra, 112 - Amor gimnàstic, 113 - Pensar és la forma més sofisticada de mentir, 115 - Tècnicament perfecte, 117 - Acadèmia dels somnis, 119 - Mai, 122 - Bona nit, 124

SEGONA ÈPOCA

LA MUSA EM DONA PEIXET

LA TERRA ÉS PLANA (2004) 129

Introducció, 132 - La Terra és plana, 132 - Àfrica, 11 de la tarda, 135 - Adeu, 136 - Massa per acceleració, 137 - Francesc Pujols, 139 - Wendy (*Traducció lliure de l'anglès*), 141 - El meu hámster va anar a Cuba, 143 - Menja i calla, 145 - Micos a la cara, 146 - A Maite, floreta de Sants, 147 - Bípedes, 153 - La merda de la muntanya, 149 - Macarrons, 150 - Toco la bateria, 151 - Laboratori d'oracions, 152 - Rius de Babylon (*Traducció lliure de l'anglès*), 153 - Cap mèrit, 155 - Remotes revifalles, 156

MATEM ELS DIMARTS I ELS DIVENDRES (2007) 159

Bum Bum Bum (*Reverie decorativa*), 161 - Paisatge amb anxo-va, 162 - La cuixa i l'ala, 164 - Jo ja m'entenc, 166 - Hostessa, 168 - Kyrie eleison, 170 - Matem els dimarts i els divendres, 172 - Cou-me el brou, 173 - Si a Déu plau..., 175 - Xafem-ho

tot, 176 - Progresso adequadament, 178 - Home blanc, 180 -  
Cobra'm lo meu, 182 - Des d'aquí també es veu Mallorca, 184  
- Aparteu les criatures, 185

VIATGE A MONTSERRAT (2009) 187

Cançó ingràvida, 190 - Homes i dones del cap dret, 191 - Qui-  
tèria, 193 - Pasturarem entre els lliris, 195 - Excursionista, 196  
- Sabadell, 197 - Dorm, 198 - Ales de colibrí, 200 - A Barcelo-  
na, 201 - Si plou, ho farem al Pavelló, 202 - Manyagues, 203

TERCERA ÈPOCA

NO ENS FEM IL·LUSIONS, SOM MORTS DE VACANCES

OH MY LOVE (2012) 207

Tinc una bèstia dintre meu, 209 - Oh my love, 211 - Putes pa-  
raules, 213 - Fem el ximple, 215 - Sunny day, 216 - Ràdio Infern,  
218 - Vida interior d'un lluç, 219 - Estenent la roba, 220 - Carrer  
Nou, 221 - Mil nou-cents seixanta-set, 223 - Avions, 225 - Gi-  
rona (cançó crepuscular), 227 - Vida, 229 - Pastor alemany, 231

ÓS BIPOLAR (2016) 233

Ós bipolar, 236 - Pamela, 237 - Daisy (Al·leluia), 239 - Dones  
nues, 240 - Roda el món, 241 - Muntanyes de Lesotho, 242 -  
Cavall, 243 - Eau de toilette, 244 - Senyora musa, 246 - On  
vas, cowboy?, 247 - Peix, 248

FESTA MAJOR D'HIVERN (2018) 251

Petita vida, 255 - Central de biomassa, 256 - Ai, nineta!, 257 -  
Festa major d'hivern, 259 - Carta a ningú, 260 - No fa el fred  
d'abans, 261 - Pampallugues, 262 - Al tanto que va de canto,  
264 - Bestiar sentimental, 266 - Pànic escènic, 268

SI PLOU HO FAREM AL PAVELLÓ  
[LIVE IN CINCINNATI] (2020) 271

Amb qui parlo?, 274 - Matèria orgànica, 275

COLOSSAL EPÍLEG  
Manolo Garcia 277

ESTAMPES I PROPAGANDA DEL WORLD TOUR 279

CRÈDITS 295



Introducció - La Terra és plana - Àfrica, 11 de la tarda - Adeu  
- Massa per acceleració - Francesc Pujols - Wendy - El meu  
hàmbster va anar a Cuba - Menja i calla - Micos a la cara - A  
Maite, floreta de Sants - Bípedes - La merda de la muntanya -  
Macarrons - Toco la bateria - Laboratori d'oracions - Rius de  
Babylon - Cap mèrit - Remotes revifalles

## LA TERRA ÉS PLANA

2004

Recordo que, no sense certa temeritat, en fer aquest disc de títol tan didàctic, vaig voler que tot fos imperfecte i una mica deixat. Coses de l'*underground* i l'*autenticitat*. Potser algun amic o familiar comprensiu m'hauria d'haver assessorat i dir-me que tots els meus discos ja ho eren prou, d'imperfectes i desendreçats. Sigui com sigui, les coses van anar així, no hi ha res a fer.

Per començar, vaig tocar jo mateix la bateria en la majoria de cançons. Em sembla que no es pot pas demanar més imperfecció i deixadesa. Una de les meves obsessions perpètuas ha estat obtenir el so dels tambors i els ritmes de les pel·lícules d'indis de la infantesa. La gent de la meva generació i properes sabran exactament de què parlo. Tot i ser un bateria mediocre, miraculosament aquests ritmes no tenen cap secret per a mi i els executo amb certa facilitat.

El disc comença i acaba amb un d'aquests suggestius ritmes i pràcticament n'està ple.

Amb en Juan Carlos García i l'Antonio Fidel tot just acabàvem de treballar en el primer disc en solitari d'en Gerard Quintana, i immediatament vàrem començar a gravar *La terra és plana*. A les sessions hi van col·laborar també na Judit Farrés i l'Albert Pla. L'Albert fa unes intervencions memorables a «Rius de Babylon». La veu deliciosa de na Judit s'agraeix com a agradable contrapunt als bramuls habituals del conjunt numerari.

«Rivers of Babylon» era un èxit dels Boney M. al ritme del qual ens agradava ballar quan encara sortíem a les nits. En una d'aquestes ballarugues, moderadament intoxicat, vaig escoltar-ne atentament la lletra i vaig començar a traduir-la mentalment. El meu proverbial poliglòtisme s'accentuava espectacularment amb les begudes espirituoses. El text és en realitat l'adaptació d'un parell de salms de la Bíblia hebrea sobre les peripècies del poble de Déu en el seu exili després de la conquesta de Jerusalem pels assiris. Vaig trobar divertidíssim que un drama tan colossal es cantés sobre una música tan adonzenada i vaig decidir que la gravariem traduïda al bell llemosí. Per accentuar-ne el caràcter barrilaire hi vaig afegir una darrera estrofa totalment inèdita amb intenció clarament exculpatòria: «No ens demanis què vol dir això, no en tenim ni idea, només traduïm, ja passem prou pena».



Em sembla que amb *La Terra és plana* s'enceta una fase especial de la meva «carrera». Vaig anar-me'n a viure a Vic, que és on se suposa que havia nascut, però encara no hi havia viscut mai. Componia una mica pel broc gros i no filtrava gaire. Rèiem més que mai i desbarràvem a dojo. El resultat és un material una mica feréstec i enfangat però que per a mi té un poder evocador considerable. Molt probablement, mitjançant els discos d'aquesta època vàrem connectar definitivament amb els pertorbats i les pertorbades que a dreta llei ens pertocaven com a públic propi, i el públic de bona fe que arrossegàvem des de pretèrites èpoques glorioses va poder oblidar-nos tranquil·lament sense cap càrrec de consciència.

Sovint, als, diguem-ne artistes, en entrevistes de propaganda ens pregunten: «Si tornessis a néixer, tornaries a fer les coses tal com les has fet?». Per vanitat sempre responem que sí, però la veritat és que jo les faria de forma totalment diferent, a veure què passava.

De totes maneres, la pregunta és estúpida, perquè ningú no torna a néixer i, a més a més, si he de ser totalment sincer, tampoc no recordo gaire bé com he fet exactament les coses.

## XAFEM-HO TOT

Vull ser cantautor,  
cantar i ballar.  
Vull ser cantautor  
i lluitar per un món millor.  
Vull ser cantautor,  
voltat sempre d'admiradors,  
simpàtic i jovial  
somriure a la televisió.

Un bon noi, un xic gandul,  
la xicota un bon dia el va enviar a pastar.  
Un pèl trist, medicat,  
escriu versos en un àtic que ha llogat.

Jo vull ser cantautor  
i riure-me'n dels creditors,  
fer marranades amb tu  
a l'estudi de gravació.

Vull ser cantautor  
i a tothom estendre la mà,  
donar-me de tot cor  
a la causa de la humanitat.

Subtiletes  
i eufemismes  
per no haver d'escriure:  
«A prendre pel sac!».  
Hores i hores  
cercant aquell mot  
i al final només em surt:  
«Xafem-ho tot!».

Jo vull ser cantautor,  
cantar i ballar.  
Vull ser cantautor  
i lluitar per un món millor.  
Sempre un ciutadà més,  
que l'èxit no em pujarà al cap,  
però si Cuba no em vol cantar,  
m'emprenyo i ho xafaré tot.

## EXCURSIONISTA

Mira que ets bonica, excursionista,  
amb els teus sabatots.  
Mitja vida pujant les muntanyes,  
l'altra mitja baixant.  
M'agrada caminar al teu darrere  
amb gran concentració,  
tot resseguint amb gràcia les carenes,  
canto aquesta cançó:

Excursionista de cuixes suggerents,  
suarem plegats l'elixir de l'amor.

L'aire s'enrareix a les altures  
de l'aspre Canigó,  
tu xarrupes de ma cantimplora  
i de la teva jo.  
Vull que sàpigues que jo t'estimo  
amb el més tendre amor.  
Si ajupida tu reculls floretes,  
també m'ajupo jo.

Excursionista de cuixes celestials,  
llet condensada, faves, figues i flors.

## PASTOR ALEMANY

No has trepitjat Alemanya,  
no sé per què et diuen pastor alemany.

Ho empaites tot i no atrapes res,  
mosques, grills i sargantanes.  
Vols treballar per a l'FBI  
però només mossegues sabates.

Veus un gat i surts corrent en estampida,  
ditxós tu, que trobes sentit a la vida.  
Els caps de setmana et banyen en una palangana  
i, xop com un ànec, fuges amb la cua entre les cames.

I cada nit sols somiar  
que ets un heroi televisiu,  
i fugen els lladres  
cagats de por pels teus lladrucs.

Vine pastor alemany, dona'm la pota,  
el teu ancestre era un llop i tu una mascota.

## PAMELA

Encara penso en tu quan rego els geranis  
i esquitxo algun vianant que prou s'ho mereix.

Pamela, t'he tornat a trucar, ja és primavera,  
ja ha despertat el poeta de la hibernació  
i els esquiadors desen els seus estris  
i els seus vestits delirants van al penjador.

I mira que n'estem de contents, tornen els insectes  
i tots els criminals de guerra surten a fer esport.

En aquests països del sud que són tan «alegres»,  
si calles una estoneta sembles intel·ligent.

Passejo pel supermercat, feliç darrere el meu carro,  
m'agradaria ser més discret però no hi puc fer res.  
No aprofitem a fons el cervell, ho he llegit en una revista,  
la vida és un afer complicat, fem el que podem.

Pamela, em dius per WhatsApp que encara m'estimes  
i jo et contesto: «I és clar que jo també».  
Anem al cinema plegats i farem manetes  
i passarem junts totes les tardes fins l'hivern que ve.  
Pamela, Pamela, Pamela, ela, ela!  
Pamela, Pamela, Pamela, ela, ela!

## SENYORA MUSA

On sou, senyora musa? La meva inspiració.  
Que potser us heu fet vella  
com sens dubte també me n'he fet jo?  
L'amor, cruel biologia, ens feia fer cançons,  
o potser la ratafia consumida amb excessiva il·lusió.

I les admiradores, sexis i intel·lectuals,  
em deien: «Mai no canviïs, rossinyol».  
Ara em miren amb pena i pensen:  
«Aquest noi es quedarà sol com un mussol».

Tornen les orenetes i l'all havent sopat  
i els homes que triomfen amb la puta misèria al costat.  
Digueu, senyora musa, què és millor per a la cançó?  
Fer-los pixar de riure o naufragar en un oceà de tristor?

Senyora musa enyorada, vós em vàreu coronar,  
però el llorer de la corona amb els anys se'm va eixugant.  
Pa amb tomata i arengades, crema a la pasta de full,  
al Parnàs hi ha palanges de poetes en remull.



# QUIMI PORTET

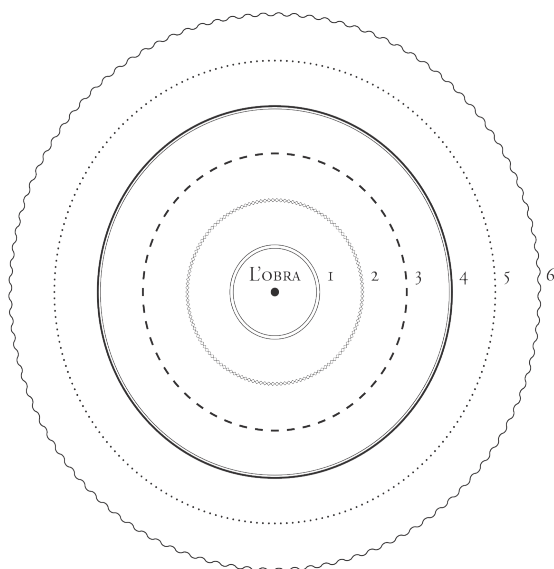
## World Tour ~~2019~~ 2022

“Si plou, ho farem al pavelló”



**Música moderadament moderna i passablement popular**





[L'OBRA] *Cançons en bell llemosí (1987-2020)* de [1] Quimi Portet ha estat un regal caigut del cel per a l'equip de [2] La Segona Perifèria: el corrector Valentí Rossell, que és manresà i ha corregit tot cantant, el dissenyador Luis Carballo, el maquetador Jacob Suárez, que volia posar emoticones de ✍️ a tot arreu, i l'editor Miquel Adam, que ha impedit que ho fes; ha estat impresa a [3] la impremta Romanyà Valls de Capellades el mes de febrer del 2025 i distribuïda per [4] UDL a totes les [5] llibreries dels Països Catalans. [6] Lectors i lectores, la vostra presència fa [L'OBRA] més gran.

Agraïment especial per a Miu Mirambell, Quim Monzó i Manolo García. Gràcies de tot cor per la música, Quimi Portet.  
Gràcies de tot cor per les cançons.